



# Di Sait vo Lusérn

APPUNTAMENTO  
DELLA MINORANZA CIMBRA  
DI LUSERNA

**L'evento** | Sculture in legno delle leggende cimbre

## In Hèrtz von Holtz

Dopo la felice edizione del 2022, ritorna a Luserna/Lusérn il Simposio di sculture in legno "In Hèrtz von Holtz". La nuova edizione, prevista nel periodo **4 - 9 luglio**, vedrà la presenza di ben cinque artisti chiamati a rappresentare aspetti legati alla cultura cimbra. Le opere, anche quest'anno, rimarranno di proprietà della comunità e saranno valorizzate lungo i sentieri tematici.

**H**aür o dar Kulturinstitut Lusérn bart auleng in trèff "In Hèrtz von Holtz". Vert att disan trèff soinda zuarkhent drai snitzlar boda hãm auzgesnitzt vo stemm vo lèrch, abegemèkket vo Vaia, drai gaistarn: di Frau Pèrtega, di Trut un dar Jakl Hoal. Dise drai gaistarn soin khent gelekk nã in staige "Nã in tritt von Sambinèlo". Ditzza djar dar Kulturinstitut bill zuarrüavan nèt lai drai snitzlar, ma vünve un dise

mochan machan aniaglaz an gaistar vodar zimbar kultür. Dar trèff bartze haltn von erta viare attn sunta noïne von höbiat. Di earstn zboa tang di snitzlar bartn arbatn nidar in spòrtplatz von Kulturverein un dena bartnsa rivan di arbat in schachplètzle von Platz. Di gaistarn boda bartn khemmen auzgesnitzt bartn soin: a Selegez Baible, dar Billmänn, dar Sambinèlo, a Hèkse un dena barta khemmen gemacht a vazz drin pittnan khinn vodar



Frau Pèrtega. An sunta 9 in tages barta soin dar trèff boda bart abespèrm di manifestatzióng.

Berdasan bill bizzan mearar mage gian attn sito von Kulturinstitut untar news. R.P.



## Meriké att d'ünsar hoachebene

Grande notizia per l'Alpe Cimbra! La nazionale maschile di sci alpino degli Stati Uniti si allenerà per altri quattro inverni sulle piste di Folgaria, preparandosi per la coppa del mondo e per i Giochi Olimpici invernali Milano Cortina 2026.

Azpe alle djar, balz khint khalt un hefta à zo valla dar snea, vil laüt gian gearn pinn skin. Di piste vodar ünsar hoachebene soin o hërta voll, saiz vo turistn boda khemmen von gântz Beleschlânt saiz von ünsarn laüt.

Bazta nèt alle bizzan però, iz ke vo haür vort izta khent vorlèngart dar kontratt boda bart seng da merikànische nazionale vo mätten vo sci alpino atti piste vodar Skiarea Alpe Cimbra



boróatnse vor di bichtegen gare boda khemmen gemacht disa stadjóng. Laidar ditza bart nèt vürkhemmen atti piste vo Lusérn, ma atti sèllnen von tschelln folgràitar, boda soin gròazar un pazzan mearar vor dise bichtegen sportivi. Dar kontratt iz vo viar djar un bart asó rivan balda di nazionale bart nemmen toal in bintarn olimpiadi von djar 2026 a Milàn un a Cortina. Ma 'z iz nèt verte da, umbrómm ummandar von pestn sciatör vodar merikànischen nazionale, boda hoast Ryan Cochrane-Siegle, bart soin testimonial vodar Alpe Cimbra un bart asó machan khennen att hërta mearar laüt ünsar hoachebene. Pitt ditza speràre azta Lusérn o bart khemmen gesek vo vil laüt. Un ber boaszt, an tage furse a famildja vo meriké bart khemmen zo leba in ünsar lant.

An gruaz,  
Samuel Pedrazza

**La tradizione** | Corso di scacchi

## 'Z spil von schach haltetaz djung

Il gioco degli scacchi mantiene giovani. Lo dicono molti studi che dimostrano come l'antichissima arte dello scacco-matto, proprio per le sue peculiarità accresca l'elasticità mentale, la fiducia e la pazienza nei giocatori. Per riunire i giocatori dell'altipiano è stata istituita l'ASD Scacchi Alpe Cimbra che si trova ogni sabato pomeriggio presso la Biblioteca di Lavarone. Chissà che non si possa portare l'attività anche a Luserna.

**I**n lem un in schach, lai barnante pellar baztaz bart vürkhemmen, mabar gebinnen". Asó hatta gehatt khött dar Charles Buxton, an inglèsar parlamentär, schraibar un groazar studjós vo filantropia. Vor imen a guatar spilar vo schach mochten vürstèllen daz mindarste 3 gemövrà vo soin aversario. Haüt zo tage dar peste spilar vo schach att disa bèlt iz dar "Magnus" Carlsen, gekhennt azpe dar "Mozart von Schach". Dar

hatt 33 djar un baldarar hatt gehatt draitzane, hatar gebünnt soi earst price mèkkante alle di record. Dar hatt gebünnt vüchtza vert in titl vo "Peste spilar vodar bèlt" un iz an esperto vo blitz-partie, söttane boda gian vür nèt mearar baz zen minüttn. Kisà bia dar tüat zo pensàra baz zo mövra in mindar baz an minütt. Balamäng ditza zoagetaz bia ünsar hirn iz guat zo pensàra un zo zela ploaz sachandar in an uantzen momént. 'Z izta zo khöda o ke 'z hirn iz a muskl un azpe alle di muskl

mocht khemmen gehaltet alenàrt. Un spiln in schach iz ummandar von pestn modi. Un est, vor di sèllnen boda hãm pasióng drau att ditza spil, izta khent augelekk a naügar feròin, di ASD Alpe Cimbra Scacchi. Soi setz iz in di Bibliotèk vo Lavròu "Sigmund Freud" bo sa machan di partie alle di sántzta döpomittartage. Azzar böllt bizzan eppaz mearar, tüat àrüavan di Bibliotèk vo Lavròu attn nummar 0464/783832. Vert dar Kulturinstitut Lusérn hatt gehatt geböllt auleng an kurs zo lirna 'zspila in schach, an alta traditzióng vo Lusérn, un magàre haltante da kunt disan nating feròin kisà azta nèt mage khemmen gemacht a konventzióng zo macha a par a partia atz Lusérn o.

Dar Nachtvogl

**La celebrazione** | Il valore di lingue e identità diverse

## Dar tage vodar muatarzung

Come ogni anno, il 21 febbraio si festeggerà la **Giornata Internazionale della lingua madre**, una giornata per celebrare il valore delle lingue, la ricchezza del multilinguismo e l'importanza di includere e dare dignità a chi è portatore di questo prezioso patrimonio linguistico e culturale.

**A**zpe alle djar atz 21 von hornung vairtma in tage vodar muatarzung, ma vairt di zungen un di kultür vodar bèlt, ma vairt daz schümma nèt 'zsoina alle gelàich ma zo haba alle eppaz vo uatzegez.

Von schiar 7000 zungen boda soin atti bèlt soindarar zèrte, azpe dar inglès, boda hãm hërta mearar laüt bodase ren, nèt alz muatarzung ma gântz gerècht, un àndre, di meararstn zungen vodar bèlt, boda vorliarn alle tage a par an khläng, a par a bort odar a

struktür vodar zung. Bar hãmz khött vil vert: aln zboa bochan stübeta a zung un pitt disar zung stübeta o eppaz von folk bodase hatt giredet umbrómm a zung iz nèt lai gimacht vo börtar ma vo allz daz sèll boda di sèlln börtar bölln muanen, vo allz daz sèll boda di sèlln börtar kontàrn von laüt bodase nützan. Vor ditza, vairn in tage vodar muatarzung billtz nèt lai muanen gidénkhan di zungen vodar bèlt ma gidénkhanaz o

zo tüana eppaz zoa azta dise zungen mang gian vürsnen zo leba. Lirbar in khindarn ke bi mearar zungen ma khánt bi pezzar 'z iz, lirnaren bi bichte 'z iz vor 'z hirn khennen mearne zungen odar lirnaren alle tage daz mindarste a naügez, altez, bort azpe biar - ummaz von sèllnen boda haüt zo tage khint neméar ginützt - alle tage bartz soin a bort mindar boda magat khemmen vorgèzst.

E.V.K.

